



非牟利獸醫服務協會

Non-Profit making Veterinary Services Society

客戶服務部

Customer Services Department

獸醫服務，貧富共享

地址：九龍太子基隆街24號

No.24, Ki Lung Street, Prince Edward, Kowloon

Hotline : 2393 2070

E-mail : cs@npv.org.hk

慈善機構 Charitable Organization 91 / 8166

www.npv.org.hk

選擇中醫藥或針灸前須知 Pre-cautions before choosing Traditional Chinese Medicine or Acupuncture

中醫藥或針灸（“程序”）作為獸醫的其中一種另類醫學程序，動物主人、其獲正式授權的代理人或對該動物具有法定或合法權限的人士（“主人”）必須理解此程序將配合傳統醫學程序以制定更全面的動物治療計劃。同時，主人亦可選擇傳統醫學程序，並且有責任權衡利弊後，為動物選擇最適合的方案。若動物有以下狀況，有可能會不適合接受此程序，例如：懷孕、凝血問題、局部感染等。於程序進行期間及前後，動物有可能出現以下副作用，包括但並不限於：流血、情況惡化、瘀傷、紅腫或嗜睡等。如有疑問，請盡快與本院聯絡。

Traditional Chinese Medicine or Acupuncture (the “Procedures”) are considered as alternate medical procedure in veterinary medicine. Owner(s) of the animal, his/her duly authorized agent(s) or person(s) with statutory or other lawful authority over the animal (the “Owner”) must understand that the Procedures will be used in conjunction with conventional medical procedure to provide a more comprehensive treatment for the animal. Owner(s) is at liberty to assess and select the most suitable medical treatment plans for the animal. If the animal has any of the following conditions, such as pregnancy, bleeding disorder, local infection etc., it may not be suitable for the Procedures. Possible side effects of the Procedures, which can occur at any time before, during, or after the Procedures, may include, but not limited to, the following: bleeding, possible worsening of symptoms, bruising, redness, swelling, or lethargy. Should you have any questions, please feel free to contact us any time.

如本表格的中英文版本有任何不一致或衝突，概以英文版本為準。如您想參考此表格的英文版本，請聯繫您主治獸醫或接待員索取副本。Should there be any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of the Agreement, the English version shall prevail. Should you wish to refer to the English version of this form, please contact our receptionist or your attending veterinarian for a copy.